ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre des Communications et des Entreprises publiques, le 7 février 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant la prime de mer du personnel navigant de l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation", demande confirmée par lettre du 7 août 1995 du Ministre des Transports, a donné le 24 janvier 1996 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 7 februari 1995 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende regeling van het zeegeld van het varend personeel van het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart", aanvraag bevestigd bij brief van de Minister van Vervoer op 7 augustus 1995, heeft op 24 januari 1996 het volgend advies gegeven :

OBJET DU PROJET.

L'arrêté en projet a pour objet de réglementer les conditions et les modalités d'octroi d'une prime de mer aux agents de l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation du Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

EXAMEN DU PROJET.

Préambule.

Alinéa 1er.

L'arrêté en projet trouve son fondement légal dans le seul alinéa 2 de l'article 107 de la Constitution. L'alinéa doit, en conséquence, être rédigé comme suit :

"Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;".

Alinéa 2.

L'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères ne tient pas lieu de fondement légal à l'arrêté en projet.

La référence à cet arrêté doit, en conséquence, être omise. Elle sera remplacée par la référence à l'article 37, 3°, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les

pensions civiles et ecclésiastiques (1), cet article constituant, en effet, le fondement légal de l'article 5 de l'arrêté en projet.

Alinéa 4.

La référence au contrat de service conclu entre la Région flamande et l'Etat belge n'est pas indispensable, voire même simplement utile, à la compréhension de l'arrêté en projet. L'alinéa doit, en conséquence, être omis.

Alinéa 5 (nouveau).

En vertu de l'article 22 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire,

> "Tout arrêté (...) mentionne dans son préambule, avec l'indication de la date, l'avis de l'inspecteur des finances et l'accord (...) du ministre qui a le Budget dans ses attributions (...)".

Cet alinéa doit être rédigé comme suit :

---

(1) Cette disposition prévoit que :
"Des arrêtés royaux, insérés au Bulletin officiel détermineront :
1° (...);
2° (...);
3° le taux moyen pour lequel le casuel et les autres émoluments entreront dans la liquidation de la pension".

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances donné le 24 mars 1993;".

Alinéa 7.

L'alinéa doit, conformément à l'usage, être rédigé comme suit :

"Vu le protocole de négociation syndicale du Comité de secteur VI du 20 décembre 1994;".

Proposant.

Il s'agit désormais du Ministre des Transports.

Cette observation vaut également pour la signature.

Dispositif.

Article 1er.

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2.

La division de l'article en paragraphes ne se justifie pas, chaque paragraphe ne comportant qu'un seul alinéa.

Au paragraphe 2 (devenant l'alinéa 2), les mots "mentionnées au § 1er du présent article" doivent être remplacés par les mots "mentionnées à l'alinéa 1er".

Article 4.

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 5.

L'article doit, de l'accord du fonctionnaire délégué, être rédigé comme suit:

"Art. 5. La prime de mer visée à l'article 1er est prise en considération pour le calcul de la pension à concurrence d'un taux moyen d'un montant annuel de 68.500 F.".

Article 6.

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 7.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 8.

Cette disposition précise que le montant de la prime de mer visé à l'article 1er du projet est celui en vigueur à la date du 1er novembre 1990. Ce montant sera pris en considération lors des modifications ultérieures des échelles de traitement du personnel naviguant. Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, cette précision est destinée à répondre aux remarques formulées par la Cour des comptes. Le Conseil d'Etat n'est toutefois pas en mesure de vérifier si la disposition en projet répond adéquatement à la portée de cette observation.

Le texte néerlandais du paragraphe 2, in fine, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 11.

Pour la formule exécutoire, on écrira de préférence :

"Notre Ministre qui a les transports dans ses attributions est chargé de l’exécution du présent arrêté".

ONDERWERP VAN HET ONTWERP.

het ontworpen besluit heeft tot doel de voorwaarden en de nadere regels vast te stellen inzake de toekenning van zeegeld aan de personeelsleden van het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Aanhef.

Eerste lid.

Het ontworpen besluit ontleent zijn rechtsgrond uitsluitend aan het tweede lid van artikel 107 van de Grondwet. Het lid dient derhalve als volgt gesteld te worden :

"Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;".

Tweede lid.

Het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, vormt geen rechtsgrond voor het ontworpen besluit.

De verwijzing naar dit besluit dient derhalve te vervallen. Zij dient vervangen te worden door de verwijzing naar artikel 37, 3°, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen (1), aangezien dit artikel immers de rechtsgrond vormt van artikel 5 van het ontworpen besluit.

Vierde lid.

De verwijzing naar de overeenkomst van dienstverlening, gesloten tussen het Vlaamse Gewest en de Belgische Staat is niet noodzakelijk of zelfs niet nuttig voor de bevattelijkheid van het ontworpen besluit. het lid dient bijgevolg te vervallen.

Vijfde lid (nieuw).

Overeenkomstig artikel 22 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole,

---

(1) Deze bepaling stelt :
"Bij in het «Bulletin Officiel» opgenomen koninklijk besluit worden vastgesteld :
1° (...);
2° (...);
3° het gemiddeld bedrag waarvoor de accidentiën en andere emolumenten in aanmerking komen bij de vereffening der pensioenen".

"vermeldt elk (...) besluit (...) in de aanhef, met opgave van de datum, het advies van de inspecteur van Financiën en de akkoordbevinding (...) van de Minister tot wiens bevoegdheid de begroting behoort (...)".

Het lid dient als volgt gesteld te worden :

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 24 maart 1993;".

Zevende lid.

Het lid dient zoals gebruikelijk als volgt gesteld te worden :

"Gelet op het protocol van overleg met de vakbonden van Sectorcomité VI, van 20 december 1994;".

Voordrachtformulier.

Het betreft voortaan de Minister van Vervoer.

Deze opmerking geldt eveneens voor het onder-tekeningsformulier.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Het vóór het woord "kolom" zou het bepaald lidwoord "de" tweemaal moeten vervallen.

Aan het slot van het eerste lid schrijve men bovendien " ... of die de eraan verbonden functie uit-oefenen :"

Artikel 2.

Er is geen reden voor een onderverdeling van het artikel in paragrafen, aangezien elke paragraaf uit slechts één lid bestaat.

In paragraaf 2 (dat het tweede lid wordt), dienen de woorden "in § 1 van dit artikel vermelde", vervangen te worden door de woorden "in het eerste lid vermelde".

Artikel 4.

In het eerste lid schrijve men "het bedraag bepaald in kolom II" in plaats van "het bedrag voorzien ..." alsook "het verstrekte voedsel" in plaats van "de verstrekte voeding". De laatste opmerking geldt ook voor het tweede lid.

Artikel 5.

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat het artikel als volgt wordt gesteld :

"Art. 5. Het in artikel 1 bedoelde zeegeld wordt tot het beloop van een jaarlijks gemiddeld bedrag van 68.500 fr. in aanmerking genomen voor de berekening van het pensioen".

Artikel 6.

Het artikel zou aldus geredigeerd moeten worden :

"Art. 6. Wanneer personeelsleden hun dienst op zee verzuimen, ontvangen zij zeegeld als dat verzuim te wijten is aan een arbeidsongeval.

Gedurende dat arbeidsverzuim ... het jaarlijkse gemiddelde bedrag ...".

Artikel 7.

Men schrijve : "Het ... bepaalde bedrag".

Artikel 8.

Deze bepaling preciseert dat het in artikel 1 van het ontwerp bepaalde bedrag van het zeegeld, het bedrag is

dat van kracht is sedert 1 november 1990. Dat bedrag zal in aanmerking genomen worden bij de latere aanpassingen van de weddeschalen van het varend personeel. Volgens de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte uitleg, dient die precisering om tegemoet te komen aan de door het Rekenhof gemaakte opmerkingen. De Raad van State kan echter niet nagaan of de ontworpen bepaling voldoende rekening houdt met de strekking van die opmerking.

In paragraaf 2, in fine, schrijve men "honderdste" in plaats van "honderste".

Artikel 11.

Als uitvoeringsbepaling schrijve men bij voorkeur :

"Onze Minister tot wiens bevoegdheid het vervoer behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit".

La chambre était composée de :		De kamer was samengesteld uit :
Messieurs de Heren	R. ANDERSEN,	président de chambre, kamervoorzitter,
	C. WETTINCK, P. LIENARDY,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	J. DE GAVRE, J.-M. FAVRESSE,	assesseurs de la section de législation, assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame Mevrouw	M. PROOST,	greffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. M. PAUL, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. PAUL, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door M. M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. ANDERSEN.